



DÉPARTEMENT
de
SEINE-&MARNE

MAIRIE
de

TRILBARDOU

NAISSANCES
MARIAGES
DÉCÈS

REGISTRE

Contenant *soixante* feuillets, cotés et paraphés
par Nous, Juge de Paix du Canton de *Clouf, Somilly*

destiné à

constater les **NAISSANCES, MARIAGES & DÉCÈS** de la
Commune de *Trilbardou* pendant le cours de
l'année 1931.

ANNÉE 1931

Clouf, le vingt-huit Décembre mil neuf cent
trente.

N° 1

Décès de
Léonard Guillaumie
(5 février 1931.)

Le ^{5 février} *vingt janvier* mil neuf cent trente-
et-trois, trois heures, est décédé en son
domicile à Her Javia, Léonard Guillaumie,
né à Rosiers (Cenise) le vingt-sept mars
mil huit cent soixante-quatre, sans profession,
domicilié à Trilbardou, fils de Léonard

+ dix heures. Vu et approuvé le renvoi ci-dessus.

~~Reçu~~
B. Fuisieux

Guillaumie et de Catherine Guillaumie,
épouse dédicée, épouse de Lucie Visconte.

Dressé le cinq février mil neuf cent vingt et un, sur la déclaration de Raymond Filsin, Guillaumie, trent ans, comptable à Cléry (Seine) 168, Boulevard Jean Jaurès, qui, lecture faite, a signé avec Nous, Robert Fuisieux, adjoint au maire de Cuillardon, officier de l'Etat civil en l'absence du maire.

~~Guillaumie~~

B. Fuisieux

+ février. Vu et approuvé le renvoi des mot ci-dessus.

~~Reçu~~
B. Fuisieux

N. 2.

Naissance de
Marie Bawol
(1 février 1931.)

Le huit février mil neuf cent trente et un, est né Paul Publique Marie Bawol, de sexe féminin, de Joseph Bawol, ouvrier agricole né à Wizepic (Belgique) le quatre mai mil neuf cent un et de Hélène Cierus, ouvrière agricole née à Crastorwic (Belgique) le trois novembre mil neuf cent quatre, son épouse domiciliés à Cuillardon.

Dressé le neuf février mil neuf cent trente et un, dix huit heures, sur la déclaration du père qui, lecture faite, a signé avec Nous, Robert Fuisieux, adjoint au maire de Cuillardon, Officier de l'Etat civil en l'absence du maire.

Joseph Bawol

B. Fuisieux

+ dix heures. Vu et approuvé le renvoi ci-dessus.

~~Reçu~~
B. Fuisieux



N. 3.

Mariage de
Victor Croisvalets
avec

Paullette Marie Irma Joachim
(14 mars 1931.)

+ Vu et approuvé neuf heures
vingt minutes.
Victor Croisvalets

Paullette Joachim
Joachim
Croisvalets Emile
Joachim René
Fernand Hellen

Le quatorze mars mil neuf cent trente et un, onze heures, ont comparu publiquement en la mairie, commun, Victor Croisvalets, chauffeur domicilié à Cuillardon où il est né le vingt et un août mil neuf cent quatre, vingt six ans, fils de Mme Victor Croisvalets, manouvrier, et de Marie Augustine Loyes, sans profession, son épouse, domiciliés à Cuillardon deux part, et Paullette Marie Irma Joachim, domestique domiciliée à Billy-sur-Orceq (Aisne), née à Pailly-sur-Serre (Aisne) le vingt deux mai mil neuf cent onze, dix neuf ans, fille de Mlle Lucienne Emile Joachim, domestique, domiciliée à Billy-sur-Orceq (Aisne), ici présente et consentant, et de Julia Gauglet, sans profession, son épouse, domiciliée au même lieu, d'autre part; Aucun oppositaire n'existant.

Les futurs époux et le père de la future épouse ont déclaré l'un après l'autre vouloir se prendre pour qu'il n'a pas été fait de contrat de mariage.

Victor Croisvalets et Paullette Marie Irma Joachim ont déclaré l'un après l'autre vouloir se prendre pour époux, et tous avons prononcé, au nom de la Loi, qu'ils sont unis par le mariage. En présence de Emile Croisvalets, garde-chasse à Chevry-Cossigny (Seine et Marne) et de René Joachim, ouvrier agricole domicilié à Billy-sur-Orceq (Aisne), témoins majeurs qui

lecture faite, ont signé avec les époux le
père de l'époux et nous, Fernand Hollier,
mari de Gaillardou.

N° 4
Victor Focovale > Paulette Joachim
Joachim Focovale < veuve
Joachim René < Fernand Hollier

N° 4
Décès de
Clémentine Emile Houalet
(22 mars 1931.)

Le vingt deux mars mil neuf
cent trente et un, vingt deux heures est
décidée, en son domicile rue de l'église
Clémentine Emile Houalet, née à Bellou
le Trichard (Orne) le sept avril mil huit
cent cinquante trois, sans profession,
domiciliée à Brillardou, fille de René
Houalet et de Marie Chable, épouse décédée
veuve de Louis Marie Morel.

Quelle le vingt trois mars mil neuf
cent trente et un, seize heures, sur la
déclaration de Paul Louis Albert Morel,
quarante neuf ans, jardinier à Brillar-
dou, fils de la défunte, qui lecture faite,
a signé avec nous, Robert Fustieux,
adjoint au maire de Brillardou,
officier de l'état civil en l'absence
du maire.

Merci

R. Fustieux

Trente et deux heures trente et un centos -
No 20 approuvé de nouveau et - designé -
M. Bréthiot R. Fustieux



N° 5
Naissance de
Jacques René Bréthiot
le 21 avril 1931



N° 6
Décès de
Maria Salat
(22 juin 1931.)

AC 73975
Le premier mai mil neuf cent
trente et un est né, Place Publique,
Jacques René Bréthiot, du sexe
masculin, de Marcel Bréthiot, charcutier,
né le trente et un janvier mil neuf cent
six à Brillardou, et de Yvonne Louise
Briet, sans profession, née le dix sept
décembre mil neuf cent douze à Lévignen
(Vie), son épouse, domiciliés à Brillardou.

Presse le deux mai mil neuf cent
trente et un, douze heures, sur la
déclaration du père qui, lecture faite,
a signé avec nous, Robert Fustieux,
adjoint au maire de Brillardou, officier
de l'état civil en l'absence du maire.

M. Bréthiot
Décédé le 22 MARS 1931 à
quatre heures dix huit un
ou deux heures et trois dix
deux minutes en l'absence de
son mari en l'absence de son
mari.

Le vingt deux juin mil neuf
cent trente et un, dix sept heures est
décidée au lieu dit Le Tertuis, Maria Salat
commerçante née à Malbo (Cantal) le
quatre octobre mil huit cent quatre vingt
sept, domiciliée 8, Cité Lemière à Paris
(19^e arrondissement), fille de Jean Salat
décédé et de Jeanne Pédard, son épouse,
domiciliée au Brusquet, commune de
Malbo (Cantal), veuve en premières nocces
de Auguste Etienne Carrel, épouse en deux
des nocces de Etienne Fort.

+ vingt-trois /
Vu et approuvé le renvoi
ci-dessus et deux chiffres
rouges nuls.

B. Fournier

Debarby

Dressé le ~~22~~ ²³ juin mil neuf cent
trente et un, huit heures, sur la
déclaration de Auguste Debarby, soixant
le dix-neuf ans, garde champêtre à
Cruillardon qui lecture faite, a signé
avec Nous, Robert Fournier, adjoint
au maire de Cruillardon, Officier de
l'état civil en l'absence du maire.

Debarby

B. Fournier

N° 7

Naissance de
André Alphonse Abel
Chartier
(9 juillet 1931)

Le neuf juillet mil neuf cent tren
te et un, dix-neuf heures est né, rue
de Vignobly André Alphonse Abel Chartier,
du sexe masculin, de Robert Eugène
Chartier, employé à la Compagnie des
Chemins de Fer de l'Est, né à Trécy (Seine
et-Marne) le trente et un juillet mil neuf
cent huit et de Emilia Marie Eugénie
Marie, sans profession, son épouse,
domiciliés à Breu (Seine et-Marne).

+ née le six janvier mil neuf
cent neuf à Villenet (Aisne)

Vu et approuvé le renvoi ci-
dessus de

Chartier

B. Fournier

Dressé le dix juillet mil neuf cent
trente et un, dix-neuf heures, sur la
déclaration du père qui, lecture faite,
a signé avec Nous, Robert Fournier,
adjoint au maire de Cruillardon, officier
de l'état civil en l'absence du maire.

Chartier

B. Fournier

2ème mention for du registre

AC 73976



N° 8

Décès de
Adam Madaras
(22 juillet 1931)

Le vingt deux juillet mil neuf cent
trente et un, vingt et une heures est
décédé, Route Nationale au lieu dit
Le Croix, Adam Madaras, menuisier
demeurant à Charny (Seine et-Marne)
né le quatre mai mil huit cent quatre
vingt-douze à Klbed (Hongrie), fils
de Adam Madaras et de Rosa
Madaras, épouse décédée, épouse
de Rosa Anderko.

Dressé le vingt trois juillet mil
neuf cent trente et un, quinze heures,
sur la déclaration de Emile Brunteaux
cinquante-trois ans, garde champêtre
domicilié à Charny, qui, lecture
faite, a signé avec Nous, Robert
Fournier, adjoint au maire de
Cruillardon, officier de l'état civil en
l'absence du maire.

Fournier et son épouse

B. Fournier

N° 9

Naissance de
Jean Obert
9 août 1931

Le neuf août mil neuf cent trente
et un, dix-sept heures, est né rue de
Cog, Jean Obert, du sexe masculin,
de Joseph Obert, ouvrier agricole né le dix
huit mars mil neuf cent un à Velka-
Schota (Tchécoslovaquie), et de Catherine
Gasparovic, ouvrière agricole, née le
vingt et un novembre mil neuf cent

sia à Velka Lehota (Tchécoslovaquie),
son épouse, domiciliés à Cuillbardou.
Dressé le neuf août mil neuf
cent trente et un, vingt heures, sur
la Déclaration du père qui, lecture
faite, a signé avec nous, Fernand
Koller, maire de Cuillbardou.

Josef Obert
Fernand Koller

N° 10

Décès de
Victor Prudent Pelttenent
(10 septembre 1931)

+ Neuf heures.
Vu et approuvé de renvoi des
deux mots ci-dessus.
Charles Pelttenent
Fernand Koller

Le dix septembre mil neuf cent
trente et un, onze heures, est décidé
en son domicile, rue du Log, Victor
Prudent Pelttenent, manoeuvrier, domi-
cilié à Cuillbardou, né le dix-
huit septembre mil huit cent soixante-
neuf, fils de Alexandre Pelttenent et
de Isabelle Lénaïde Lebeauvais, époux
décédés, époux veuf de Léonie Flavette.

Dressé le dix septembre mil neuf
cent trente et un, ^{deux heures} sur la déclaration
de Charles Lion Pelttenent, manoeuvrier
domicilié à Lully (Seine et Marne), fils
du défunt, qui, lecture faite, a signé
avec nous, Fernand Koller, maire
de Cuillbardou.

Charles Pelttenent
Fernand Koller



décédé à VILLENY (Seine et
Marne) le six juillet mil
neuf cent quatre vingt
quatre.
Notion faite le treize
juillet mil neuf cent quatre
vingt quatre.
L'Officier d'Etat Civil,

N° 11

Naissance de
Marie Chéise Leduc
(2 octobre 1931)

87
AC 73977
Le deux octobre mil neuf cent trente
et un, vingt-trois heures, est né, rue
de Vignely, Marie Chéise Leduc, du
sex féminin, de Marcel Leduc, ouvrier
agricole né le huit mars mil huit cent
quatre-vingt-deux à Cuillbardou, et de
Eugénie Marie Waddled, sans profession, née
le huit novembre mil huit cent quatre-
vingt-deux à Forest (Aisne), son épouse,
domiciliés à Cuillbardou.

Dressé le trois octobre mil neuf cent
trente et un, vingt heures, sur la
déclaration du père qui, lecture faite, a
signé avec nous, Fernand Koller, maire
de Cuillbardou.

M Leduc

Le trente novembre mil neuf cent trente
et un, vingt et un heures trente minutes
est né, rue de Vignely, André Albert Cauze
au sexe masculin de André Alphonse Cauze
né le vingt et un février mil neuf cent six
à Arroy-Villers (Aisne), ouvrier agricole, et de
Louise Elie Briet, sans profession, née le
huit mai mil neuf cent sept à Montigny
(Aisne), son épouse, domiciliés à
Cuillbardou.

N° 12

Naissance de
André Albert Cauze
(30 novembre 1931)

Décédé à Nanteuil le
Haut-douis (Aisne)
le 9 août 1940

Dressé le premier décembre mil
neuf cent trente et un, dix-huit heures,

sur la déclaration du père qui, lecture
faite à signé avec Nous, Robert Fuisieux,
adjoind au maire de Cuillardon, officier
de l'état civil en l'absence du maire.

Cause *Robert Fuisieux*

N° 43.

Mariage de
Robert Clément Debeauvais
avec
Germaine Lucie Delahaye
19 décembre 1931.

Le dix neuf décembre mil neuf cent
trent. et un, dix sept heures, ont comparu
publiquement en la maison communale
Robert Clément Debeauvais, entrepreneur de
travaux publics, né à Cuillardon le vingt
cinq mars mil huit cent quatre vingt deux
trent. neuf ans, domicilié à Cuillardon, fils
de Albert Julien Debeauvais, décédé, et de
Hélène Solie dite Caruelle, sa veuve, domici
liée à Cuillardon, divorcé de Clémentine
Cloup, d'une part; et Germaine Lucie
Delahaye, sans profession, née à Cussy
(Saône et Marne) le quatre septembre mil
neuf cent sept, vingt quatre ans, domiciliée
à Cuillardon, fille de Henri Germain Delahaye,
commissaire de culture, et de Stéphanie Emilie Craype,
sans profession, son épouse, domiciliés à
Cuillardon, présents et consentants, l'autre part,
aucune opposition n'existant.

Les futurs époux et les père et mère
de la future épouse déclarent qu'un contrat
de mariage a été reçu le dix sept décembre
mil neuf cent trent. et un par maître

AC 73978



Cancelin, notaire à Meaux.

Robert Clément Debeauvais et
Germaine Lucie Delahaye ont déclaré
l'un après l'autre vouloir se prendre pour
époux et Nous avons prononcé au nom de
la Loi, qu'ils sont unis par le mariage.
En présence de Emile Alfred Debeauvais,
entrepreneur de travaux publics à Cuillardon
et de Gaston Louis Fuisieux, maréchal à
Cuillardon, le moins majeurs qui, lecture
fait ont signé avec les époux, le père et
mère de l'épouse et Nous, Robert Fuisieux,
adjoind au maire de Cuillardon, officier
de l'état civil en l'absence du maire.

Debeauvais G. Delahaye
H. Delahaye S. Delahaye
Debeauvais C. Fuisieux
R. Fuisieux

Registre contenant six actes de
naissances, deux actes de mariage et
cinq actes de décès, clos et arrêté le trent.
et un décembre mil neuf cent trent. et un.

Pour le Maire absent
l'Adjoind

Robert Fuisieux

Cables

des actes contenus au présent registre.

Naisances.			
1	2	Bawol Marie	8 février 1931
2	5	Bréthiot Jacques René	1 ^{er} mai
3	12	Caux André Albert	30 novembre
4	7	Chartier André Alphonse Hél.	1 juillet
5	11	Leauc Marie Thérèse	2 octobre
6	9	Obert Jean	1 août
Mariages			
1	13	Delcaupuis Robert Clément avec Delahaye Genevieve Lucie	14 décembre 1931
2	3	Croisvallet Victor avec Joachim Lucille Marie Emma	14 mai
Décès			
1	10	Bettinot Victor Prudent	10 septembre 1931
2	1	Guillaumie Leonard	5 février
3	4	Boualet Clémentine Lucie	22 mars
4	8	Madaras Adam	22 juillet
5	6	Salat Maria	22 juin

Certifié conforme,

Pour le Maire absent
l'Adjoint

J. B. L...

AC 73978



acte n°7: Naissance de André Alphonse Stel CHARTIER
du 1 juillet 1931

2^{ème} mention: Décès constaté à MEAUX (Seine et Oise)
le 19 mars 1933 paraissant remonter à une fausse
indeterninée.

Mention faite à Trubardou le 19 avril 1933.

L'Officier d'Etat Civil

J. B. L...